

1 Timothy ts'ò aatl'è

¹ Sɪ Paul, Nòhtsɪ Edaxàgolee sù eyits'ò Zezì-Krɪ wet'òò welò wɪlè ts'ò ts'eeda ha sù gɪdahxà Zezì-Krɪ wecheekeèdè aht'e.

² Timothy, nets'ò eehtl'è. Sexè Zezì-Krɪ gha eghàlajɪda t'à, xàè seza lanet'e. Nòhtsɪ-Gotà eyits'ò Zezì-Krɪ nets'ò sɔgɪwɔ welè, etenegeèzɪ welè, eyits'ò nexè sìghà hòzòò agɪle.

Dò Moses wenàowoò hoghàgogehtò sù gɪxonehɪ

³ Macedonia nèk'e nawɪhtlɪ ekò kòta Ephesus wheɛda nèehsɪ ɪlè. ɪlɪà ekò wheɛda ha dehwhò. Hanì-ɪdè dò mòhdaa nàowo ekò-le t'à dò hoghàgogehtò sù haget'ɪ ha-le gɪɪdɪ. ⁴ Ekɪ godɪ hòèlɪ t'à eyits'ò gòet'ɪ gɪzɪ lɔ dek'eèhtl'è hanɪ t'à dò hoghàgɪahtò-le, gɪɪdɪ. Eyɪ hanɪ ts'ihzò dò elets'ò nàyagehtɪ t'à Nòhtsɪ wɪlɪà k'èè dò hoghàgeetò-le; gogha ehkw'ɪ-ahodɪ zò t'à Nòhtsɪ wɪlɪà ghàlats'eeda hɔt'e. ⁵ Ełeghɔnɪahtò ha dehwhò t'à eyɪ yatɪ naxɪghàehzò. Godzeè yɪ hołɪ wɪlè xè, goɪnɪ nezɪ xè, eyits'ò hotɪ gogha ehkw'ɪ-ahodɪ xè ełeghɔnets'eètò ha hɔt'e. ⁶ Dò mòhdaa eyɪ nàowo gɪtò-le agejɪ, godɪ wet'àazà-le ts'ò t'ł'ak'e geède. ⁷ Moses wenàowoò hoghàgogehtò ha gɪwɔ eyits'ò ayɪ ghò agedɪ sù hotɪ ehkw'ɪ ats'edɪ gɪwɔ, hanìkò ayɪ ghò gogedee sù gɪnɪdɪ-le.

⁸ Moses wenàowoò nezɪ hɔt'e wek'èts'eezò, hanìkò dò ehkw'ɪ yet'à eda nɪdè zò nezɪ hɔt'e.

⁹ Dò ehkw'ɪ geedaa sù nàowodeè gɪgha adlɪ nɪle, wek'èts'eezò, hanìkò dò eyɪ nàowo k'ègedɪ-le sù

gıgha adlà họt'e: nàowo-k'eezhì-dò, dò k'èagııt'e-le dò, Nòhtsı gııwò-le dò, hoııı-hogehtsıı-dò, hoııı k'èè geedaa dò, Nòhtsı nàowoò gıtò-le dò, dò edetà eyıts'ò edemò ełààgehdee, eyıts'ò dò-ełahdee-dò, ¹⁰⁻¹¹ ełexè hoııı hogehtsıı dò, dozhì hoııı k'èè ełek'alagedèe dò, dò gıghò nàedi dò, hogets'ıı-dò, eyıts'ò nàaetıı goni ehkw'ı xàyagehtı-le dò. Dò hazò Nòhtsı enııyah t'à wegodiı nezıı k'èè hoghàgoetò k'èch'a eghàlageedaa sıı gıgha adlà họt'e. Nòhtsı weghàsòts'eedıı sıı wegodiı t'à dò hoghàgeehtò ha setı'aà whezòò ayııllà họt'e.

Nòhtsı wesòntwò dezòò ts'ò Paul k'e ayııllà

¹² Gots'ò K'àowo Zezi-Krı sedzeè t'à ması weehwhò. Sını nàtsoò asııllà t'à, ehkw'ı eghàlaedaa dò aht'e sııhwhò t'à, eyıts'ò wegħa eghàlaehda ha sııhchì t'à ması weehwhò. ¹³ Inèè Nòhtsı wek'èch'a xàyahtı ıleè, eyıts'ò yıdaeht'e t'à Nòhtsı wecheekè dagııhza ıleè. Hanıkò dàht'ıı-aht'ıı sıı wek'èehsò-le ıleè eyıts'ò segha ehkw'ı-ahodi-le t'à hani eghàlaihdà t'à Nòhtsı sets'ò wedzeè eteèzı ıleè. ¹⁴ Zezi-Krı wets'ıhò Nòhtsı dezòò sets'ò sòıwò t'à segha ehkw'ı-ahodiı asııllà eyıts'ò dò ghòneehtò asııllà.

¹⁵ Dıı yatı sıı hotı ehkw'ı họt'e, dò hotı edegħa gıhchı ha họt'e: Zezi-Krı hoııı-hogehtsıı-dò edaxàgole ha, dıı nèk'e ts'ò ajà. Sı sıı gıta gots'ò denahk'e hoııı-hohtsıı-dò aht'e ıleè. ¹⁶ Eyı ts'ıhò Nòhtsı sets'ò wedzeè eteèzı ıleè. Sı hoııı-hohtsıı-dò aht'e ıleè kò, set'à, dò hazò ts'ò wedzeè nezıı xè ts'èwhıı godanaèhıı sıı wek'èedzòò adiıdlà. Sexè ts'èwhıı nıwò t'à, dò gıgha ehkw'ı-ahodiı sıı, eyıts'ò welò whıle ts'ò geeda agııdlà sıı Nòhtsı dò xè sıı ts'èwhıı nıwò gık'èezòò agòòlà. ¹⁷ Gots'ò K'àowocho

welọ while ts'ọ edaa, eładù ade-le, eyits'ọ wègaat'ı-le sù, weghàsọts'eedi welè. Gonòhtsı ı̀l̀aet'ee zọ sù welọ while ts'ọ wexè enıyah welè. Amen.

¹⁸ Timothy seza lanet'e, Yedàyeh Nezu dahxà neghọ nadaà xàyagıhtı ı̀l̀e k'èè yatı neghàehzà ha. Du yatı nets'ọ eeht'èe sù wek'enedı nıdè, nını nàtso xè nàowo ehkw'ı gha hòt'ò eghàlada ha, ¹⁹ eyits'ọ nını nezu xè negha ehkw'ı-ahodı k'èè ıda ha. Dọ mọhdaa hanı geeda-le agejà t'à Zezi gıgha ehkw'ı-ahodı-le agejà. Elà kwe k'e wetat'ı ılagıt'e. ²⁰ Hymenaeus eyits'ọ Alexander gıxè hagòjà. Wehı ghàgèehla, hanı-ıdè Nòhtsı k'èch'a gogede ha-le gha hoghàgeetọ ha welı.

2

Dàni elèxè nezu yats'ehti

¹ Eyit'à t'akwehòò dọ hazòò gha hòt'ò yaahtı: gıgha Nòhtsı weahkè, gıgha nàdaahtı, eyits'ọ gıgha ması dahdı. ² K'àowocho hazòò, eyits'ọ du nek'e gogha k'aodèe gııı hazòò gıgha yaahtı, hanı-ıdè ts'èwhı ts'eeda xè ts'èwhı goxè hòzọ ha, eyits'ọ Nòhtsı weggha degaı k'èè ts'eeda ha. ³ Hats'et'ı sù nezu họt'e eyits'ọ Nòhtsı Edaxàgolee elı sù yeghọ sighà anıwọ họt'e. ⁴ Dọ hazòò edaxàgeedè ha nıwọ, eyits'ọ nàowo ehkw'ı k'ègeezọ xè gınedı ha nıwọ. ⁵ Nòhtsı ı̀l̀e zọ gòhı, eyits'ọ dọ ı̀l̀e zọ Nòhtsı eyits'ọ dọ gogha tanı wheda họt'e, eyı dọ sù Zezi-Krı họt'e. ⁶ Dọ hazòò gıhoı gıghọ nahoezhe gha eławo. Ehkw'ı nıhòowo ekò Nòhtsı dọ ts'ọ wek'èhoedzọ ayıılà. ⁷ Eyı wegghọ gohde ha t'à wecheekeèdè ehı ha sıhchı, eyits'ọ dọ Israel got'ı agıt'e-le sù nàowo ehkw'ı k'èè Nòhtsı gıgha ehkw'ı-ahodı ha

hoghàgeehtò. Ehkw'ì naxìts'ò haehsì, hohts'ì gohde nùile.

⁸ Hazqò ts'ò dọ edilà degai ɪdòo agùhwhò xè yagehtì ha geehwhò. Elets'ò gìch'ee eyìts'ò elets'ò nàyagehtì sùì wedẹ agùile.

⁹ Ts'èko sùì ehkw'ì k'èè nàgeht'ì ha họt'e. Dezòò edekwìghà degeht'ì-le kò, t'asì sọ̀mbaekwo eyìts'ò sọ̀mbakweè t'à hòèlì sùì t'à-aget'ì-le kò, eyìts'ò goht'ò dètì t'à-aget'ì-le kò. ¹⁰ Hanìkò ts'èko Nòhtsì gha ts'eeda gedì sùì yek'èè geeda ha họt'e eyìts'ò nezì k'ehogeza ha họt'e.

¹¹ Ts'èko sùì ts'èwhì t'asì hoghàdùtò eyìts'ò t'aats'òò ɪkw'o ha. ¹² Ts'èko sùì dọzhì hoghàgeehtò ha-le eyìts'ò dọzhì gha k'àowo gùlì ha geehwhò-le, hanìkò ts'èwhì agùt'e ha họt'e. ¹³ Adò t'akwèòò wehòèlì ne wek'èts'eezò, eyì t'axòò Eve wehòèlì. ¹⁴ Eyìts'ò Adò ededì weghoyahoòzò nùile. Ts'èko sùì weghoyahoòzò t'à Nòhtsì k'èch'a hòlì hòèhtsì họt'e. ¹⁵ Hanìkò ts'èko gızaa gòhì t'à dagùza xè t'aats'òò gıgha ehkw'ì-ahodì nùdè, dọ ghonegeètò nùdè, degai nàowoò k'èè geeda nùdè, eyìts'ò edeghò xàdahogedì-le nùdè, edaxàgeedè ha họt'e.

3

Dọ gıgha ehkw'ì-ahodu gha k'aodèe gùlì eyìts'ò gots'ágedu-dọò gùlì

¹ Dù yatì sùì hotì ehkw'ì họt'e: Dọ gıgha ehkw'ì-ahodì gha k'àowo wehè dọ hòt'ò hanıwò nùdè, la wet'áazàa-deè ghò hòt'ò anıwò họt'e. ² Nòhtsì wecheekeè gha k'àowo elì sùì weghò godì nezì-le gòhì ha nùile. Wets'èkeè ɪè zò gòhì xè ehkw'ì eda ha, hotì edexoehdì ha, nàowohù ch'à edek'èdì

xè dọ nezị gits'ò naza ha, wekò dọ gha enìxàntọ ayìhwhọ ha, eyits'ọ nezị dọ hoghàehtọọ elì ha họt'e. ³ Yeèhdee-dọọ elì ha-le, wìni nàitfo ha-le, hanikò dọ ts'ọ wedzeè nezì ha, dọ ts'ọ nàyaehiti ha-le, eyits'ọ sọm̄ba gha edì ha-le. ⁴ Edekò nezị gok'èdì ha, weza gik'èit'e xè nezị gits'ò naza gha hoghàgoehtọ ha. ⁵ (Dọ edekò nezị gok'èdì k'èezọ-le n̄dè dani Nòhtsì wecheekeè gok'èdì weli?) ⁶ Dọ diihk'ọą gots'ọ wegħa ehkw'ì-ahodi àjàa s̄i Nòhtsì wecheekeè gha k'àowo elì ha n̄ile, hajà n̄dè xàhodi ade ha s̄oni, eyits'ọ weh̄h̄i xèht'eè wesin̄yaeti ha. ⁷ Dọ ḡigha ehkw'ì-ahodi-le s̄i ḡighọ nezị aḡiwọ ha họt'e. Hani-le-ìdè edahxọ godi nezì-le t'à ḡighọ gode t'à, weh̄h̄i yedaèt'è ha s̄oni.

⁸ Eyì lani k'aodèe ts'àgedi ḡīl̄i s̄i ehkw'ì geeda ha họt'e, hani-ìdè dọ nezị gots'ò nageza ha. Eyì dọ han̄i s̄i gidzeè ehkw'ì ha họt'e, j̄ietì geedè ha-le, eyits'ọ t'as̄i ghọ egedi-le ha-le xè dọ ghoyageezà ha n̄ile. ⁹ Nòhtsì wenàowoò ehkw'ì hoghàgoèhtọọ s̄i hoti gik'èdì weli eyits'ọ wegħọ edin̄i ehkw'ì aḡiwhwhọ ha họt'e. ¹⁰ K'aodèe ts'àgedi ḡīl̄i ha n̄dè t'akwelòọ gogeèhdzà ha họt'e. T'as̄i weju goghọ ḡigòh̄zọ-le n̄dè, k'aodèe ts'àgedi ḡīl̄i ha d̄i-le.

¹¹ Eyì xèht'eè gits'èkeè ehkw'ì geeda ha họt'e, hani-ìdè dọ nezị gots'ò nageza ha. Yat̄jī t'à dọ ghọ gogede ha-le, edexoḡīh̄di ha, eyits'ọ ehkw'ì nàhogeħwho gha ḡit̄a ha họt'e.

¹² K'aodèe ts'ad̄i el̄i s̄i wets'èkeè ìlè zọ gòh̄h̄i ha họt'e. Edekò eyits'ọ edeza nezị gok'èdì ha họt'e. ¹³ Dọ ts'àgedi ḡīl̄i s̄i nezị edil̄aà ghàlageeda n̄dè dọ nezị gots'ò nageza ha, eyits'ọ denahk'e Zezì-Krì gha ḡni n̄atsoò ade ha.

14 Whaà-le-t'ni nets'àhtla ha sɔni kò, du yatı weghàà k'ehɔɪza gha nets'ò eehtl'è hɔt'e. 15 T'ası ts'ihzò ɪwhàà nets'ò ahjà-le nıdè eyı nıhtl'è weghàà dànı Nòhtsı wets'ò dɔ k'ehogezaa sı wɛk'èɪzɔ ha. Nòhtsı wets'ò dɔ sı Nòhtsı edaa wecheekè agıt'e; yietl'aà whetɔɔ kò yàitò lanı wecheekè Nòhtsı wenàowoò ehkw'ı k'ègedı hɔt'e. 16 Nòhtsı Zezi weghɔ ayı k'èts'eezɔɔ agòòlàa sı sı enıyah dıı: Dɔ k'èè wègoèht'ıı,

Yedàyeh Nezmı ehkw'ı eghàlɔdà yeghɔ hadı,
yak'eet'ıı ts'ò wègoèht'ıı,
wegodı dɔ hazɔɔ xàzaa ts'ò nègıɪzɔɔ,
hazɔɔ nèk'e wegodı dɔ gıgha ehkw'ı-ahodı,
eyıts'ò enıyah xè ıdòo yak'e ts'ò nıwııtı.

4

Timothy ayı dàyele ha hɔt'e

1 Yedàyeh Nezmı hotı du hadı: Nɔɔde dzeè ts'ò hawe nıdè dɔ mòhdaa yatı ehkw'ı sı wɛdɔ agele ha. İni eghɔyaezaa sı k'èagıt'e ha, eyıts'ò ıniı nàowoò k'èè geeda ha. 2 Dɔ negezı-le sı eyı nàowo dɔ hoghàgogeehtɔ hɔt'e. Eyı dɔ nezmı gıgaat'ı hanıkò hogets'ı agıt'e. Gını elɔdèe lanı, ayı ehkw'ı eyıts'ò ayı ekɔ-le sı gınehdi-le. 3 Hots'et'ıı sı ehkw'ı nıle gedı ha, eyıts'ò weghɔ shèts'ezhee mòhdaa geza-le agogehzı ha. Nòhtsı weghɔ shèts'ezhee yèhtsı hɔt'e, eyıt'à dɔ gıgha ehkw'ı-ahodı xè nàowo ehkw'ı k'ègeezɔɔ sı gıghɔ shèzhe xè weghɔ ması gıwɔ ha hɔt'e. 4 Nòhtsı t'ası hazɔɔ whehtsı sı nezi hɔt'e, t'ası wıızı wɛdɔ ats'ele ha nıle, shèts'ezhe xè weghɔ ması ts'ıwɔ ha hɔt'e.

⁵ Nòhtsɪ weyatù t'à eyits'ò goxɪ xàyats'ehtɪ t'à degaɪ adlà họt'e.

⁶ Gòet'ɪ hanì hoghàgùhtò nɪdè, Zezì-Krɪ wegħa nezù eghàlajda ha họt'e. Haqt'ɪ nɪdè Zezì-Krɪ weyatù ehkw'ɪ wet'à negeèhsòò sɪ wek'èè anet'ɪ họt'e, eyits'ò ayɪ ehkw'ɪ hoghàneètòò xè ayɪ wek'èaneet'èè sɪ wek'èè eghàlajda ha họt'e. ⁷ Godɪ wet'àazà-le, eyits'ò godɪ Nòhtsɪ ts'ò nùile sɪ wedè anele, hanìkò Nòhtsɪ wɪnì k'èè ɪda għa hòt'ò eghàlajda. ⁸ Gozhù hòt'ò eghàlaeda ats'ehzù sɪ yaazea zò wet'àazà, ekò Nòhtsɪ wɪnì k'èè ts'eedaa sɪ t'asɪ hazòò għa wet'àazà họt'e, dù ts'eedaa għa eyits'ò ɪdaà ts'eeda għa Nòhtsɪ edeyatù goghàzò ne t'à.

⁹ Eyɪ yatɪ sɪ hotù ehkw'ɪ họt'e, dọ hotù edegħa gùhchɪ welì. ¹⁰ Eyɪt'à wek'èè hòt'ò eghàlats'eeda xè wet'à dats'ùzà, Nòhtsɪ edaa sɪ wegħa gomì nàtsoò ats'ùlà t'à. Nòhtsɪ sɪ dù nèk'e ts'ò dọ hazòò edaxàlee elù họt'e, eyits'ò dọ gùgha ehkw'ɪ-ahodù sɪ denahk'e edaxàgole họt'e.

¹¹ Eyɪ yatɪ dọ hoghàgùhtò xè wek'èaht'e gùdɪ. ¹² Cheko anet'e t'à dọ negùhwhò-le kò gɪts'ònɪzà-le, hanìkò ɪlāà dọ nezù k'èè ɪda. Eyɪt'à dàɪdù goɪdee, dànì k'ehozàa, dànì dọ ghòneètòò, dànì negħa ehkw'ɪ-ahodù xè degaɪ k'èè ɪda nɪdè, dọ nexègezɪ ha dù-le họt'e. ¹³ Nets'ò nèehtlā gots'ò, nɪnì nàtso xè gɪts'ò Nòhtsɪ Nùht'è k'eyahtɪ, wet'à gɪts'ò goɪde, eyits'ò wet'à hoghàgùhtò. ¹⁴ Ayɪ neghọt'òò sɪ wek'èè eghàlajda, wedè anele-le. Nòhtsɪ wets'ò dọ k'aodèe edilā nek'e agùlā ekò Yedayeh Nezù dahxà negħò xàyagùhtɪ ɪlè họt'e.

¹⁵ Eyɪ hazòò hòt'ò weghàlajda ha họt'e, eyits'ò wegħa nɪnì nàtso anehwhò, hanì-ɪdè dànì Nòhtsɪ

yatù t'à nànetsoò anejàa sù dọ hazọọ gɪk'èezọ ha.
¹⁶ Eyit'à dànì ɪdaa eyits'ọ ayì dọ hoghàhtọọ sù
 t'à hotù edexonehdì. Nàowo ehkw'ù t'aats'ọọ
 netọ. Hanì ɪda nɪdè edaxàdɪtè ha, eyits'ọ dọ
 negeèhk'w'ọọ sɪ edaxàgɪle ha.

5

Paul dọ mọhdaa dànì geeda ghọ xàyahtì

¹ Qhdah ekọ-le hòèhtsɪ nɪdè yatì nàtsoo t'à wets'ọ
 goɪde-le, hanìkò netà ts'ọ goɪde lanì wegħonàdɪtì.
 Eyits'ọ cheko sù nechì lanì gɪts'ọ k'ehojɪa. ² Ts'èko
 qhdaà sù nemọ lagɪhwhọ, eyits'ọ t'eeko sɪ nedè
 lagɪhwhọ; gɪts'ọ nɪnì-ju welè-le.

³ Ts'èko gɪdọọ ɛɪɪdèe sù gɪk'èdì whìle nɪdè hotù
 nezù gɪts'àadı. ⁴ Ekò gɪza eyits'ọ gɪchaà gòhɪ nɪdè
 ededɪ t'akwelọọ edèot'ɪ ts'àgedì ha hoghàdegɪtọ.
 Gɪgha ehkw'ɪ-ahodì k'èè edèot'ɪ k'ègedì ha họt'e.
 Edèot'ɪ ts'ọ hanì geeda nɪdè ek'èt'à t'asù goghògele
 lanì ha họt'e, eyits'ọ Nọhtsɪ eyɪ ghọ sɪghà anɪwọ
 họt'e. ⁵ Ts'èko gɪdọọ ɛɪɪdèe, sù etegeèt'ù xè dọ
 wɪzù gok'èdì-le sù hotù Nọhtsɪ ghọ hòt'ò agɪwọ
 ha họt'e. Nọhtsɪ gots'àdì gha toò, dzeè ehk'èè
 t'aats'ọọ Nọhtsɪ ts'ọ yagehtì welì. ⁶ Hanìkò ts'èko
 gɪdọọ ɛɪɪdèe sù sɪgòèt'ù zọ gɪwọ nɪdè, ɪlɪa geeda
 et'ù dọ ɛɪɪdèe lagɪt'e. ⁷ Dɪ yatì wet'à ts'eedaa sù
 dọ gɪghàɪzà, hanì-ɪdè dọ wɪzù gok'e nɪdahogeezà
 ha-le. ⁸ Dọ edèot'ɪ ts'àgedì-le, xàè edèot'ɪ gots'àgedì-
 le nɪdè ayì wegħa ehkw'ɪ-ahodù sù k'èè eda nùle.
 Dọ wegħa ehkw'ɪ-ahodì-le nahk'e ekọ-le hòèhtsɪ
 họt'e.

⁹ Ts'èko gɪdọọ ɛɪɪdèe eyits'ọ ek'ètaènọ daats'ọ
 gɪghò sù ededɪ zọ gɪzì dek'eèht'è aahle. Gɪdọọ ɪlè

zò gòlèe xè ededòò xè ehkw'ì gùdà nìdè, ¹⁰ eyits'ò dọ ts'ò nezì eghàlageeda gha gík'èhoedzò nìdè, nezì chekoa geèhsò nìdè, wekò dọ gha enixànùtò nìdè, gídzeè nezì xè Nòhtsì wets'ò dọ gha eghàlageeda nìdè, dọ gígha hoìlaa sù ts'àgedì, eyits'ò gìnì nàtso xè t'aats'òò dọ ts'ò nezì eghàlageeda nìdè, gùzì dek'eèhtl'è ha họt'e.

¹¹ Ekò ts'èko ìlää gíghòò lọ-le et'ì gídòò ẹlądèe sù gíts'àahdì gha gùzì dek'enèahtl'è-le. Zezì-Krì ts'ò yatì nàtsoo gèhtsì sọnì kò nọòde nìdè dọzhì gùwòò agede ha eyits'ò honìgedè gùwò ha sọnì.

¹² Hagejà nìdè Zezì ghàyatìgùzòò sù nàgùzhì t'à gísìniyaetì adegìdlà họt'e. ¹³ Zezì ts'ò edeyatì k'egùzhì wedaats'ò gots'egeedì agede ha sọnì, eyit'à ekì kòta k'egedè agede ha. Gots'egeedì agede wedaats'ò yatìts'ì kòta k'egeza xè t'asì gùdì-le sù ghò gogedeè agede ha, eyits'ò t'asì gíghò gode ha-le sù ghò gogedeè agede ha. ¹⁴ Eyit'à ts'èko gíghòò lọ-le et'ì gídòò ẹlądèe sù honìgùdè kò dehwhò họt'e. Gíza gòhì xè edekò k'ègedì kò eyì denahk'e gígha nezì họt'e. Hanì-ìdè wehì gòzì jù ehtsì ha gíghàhòzà ha-le. ¹⁵ Dọ mọhdaa sù hòt'a gígha ehkw'ì-ahodì-le agejà, eyits'ò wehì nàowò k'èè geedaà agejà.

¹⁶ Ts'èko wegħa ehkw'ì-ahodì sù wèot'ì gita ts'èko gídòò ẹlądèe gòhì nìdè, gíts'àdì ha họt'e. Hanì-ìdè Nòhtsì wecheekè dezòò gíts'ò hoèlì ha-le, ts'èko sù gíts'àwedì while sù ts'àgedì ha diì-le.

¹⁷ Nòhtsì wecheekè gha k'aodèe gùlù sù nezì edìlää eghàlageedaa k'èxa nezì gíts'ò nageza welì. Dọ Nòhtsì yatì t'à gogedee xè dọ hoghàgogehtòò sù wek'èxa denahk'e hanì nezì gíts'ò nageza welì.

18 Nòhtsɪ Nɪhtl'è k'e du hanì dek'eèhtl'è: “Ejɪe tʃ'olà tàtsɔyeèhʒe nɪdè shètɪ ch'à wewà xèʒehçhì aahle ha-le,” dek'eèhtl'è. Eyits'ɔ du hanì dek'eèhtl'è: “Dɔ eghàlaedaa sɪ wek'èxa wets'àʒeedi ha hɔt'e,” dek'eèhtl'è. 19 Dɔ ɪlè zɔ weyatɪ k'e naxɪgha k'àowo k'e nìdahoet'à nɪdè wɔ̀hkw'ɔ-le. Dɔ nàke, hanì-le-ɪdè dɔ tai gɪdàà ekɔ-le eghàlɪdà gedɪ nɪdè zɔ gɪkw'ɔ ha. 20 Hoɪɪ hòèhtsɪ nɪdè dɔ hazɔ̀ gɪnadaɔ eyɪ ghɔ wets'ɔ goahde ha. Hanì-ɪdè dɔ gɪgha ehkw'ɪ-ahodɪ sɪ hoɪɪ hogehtsɪ ch'à edexogɪhdɪ ha.

21 Nòhtsɪ eyits'ɔ Zezì-Krɪ gɪnadaɔ, eyits'ɔ yak'eet'ɪ gùchɪ sɪ gɪnadaɔ du yatɪ nàtsoo neghàehʒɔ: Dɔ hazɔ̀ eyɪ nàowo elèht'eè k'èè gɪsɪnɪyɪhtɪ ha hɔt'e, eyits'ɔ dɔ wɪzɪ denahk'e nezɪ wets'ɔ k'ehɔɪʒa ha-le.

22 Nòhtsɪ la eghàlageeda gha dɔ k'eèyatɪ sɪ ekòet'ɪ nɪlà gɪk'e anele-le. Hanejà nɪdè gɪhoɪɪ k'èè eghàlɪdàà anede ha sɔnɪ. Hoɪɪ nàowo ch'à edek'ènedɪ.

23 Gɔɪtɔ̀ nebò t'à eyanelè t'à tɪ zɔ nedɔ-le, hanìkò jìetɪ ɪɔ-lea nedɔ.

24 Hoɪɪ hogehtsɪ gha sɪ, dɔ mòhdaa gɪhoɪɪ hozɪ wègaat'ɪ, gɪhoɪɪ gɪnakweè wek'èhoedzɔ. Ekò dɔ mòhdaa sɪ gɪhoɪɪ ekòet'ɪ wègaat'ɪ-le t'à nɔ̀de nɪdè wek'èhoedzɔ hɔt'e. 25 Eyɪ xèht'eè, Nòhtsɪ gha nezɪ eghàlats'ɪdà nɪdè hozɪ wègaat'ɪ ha hɔt'e, ekò goilàà mòhdaa hozɪ wègaat'ɪ-le kò wek'èhoedzɔ̀ adle ha hɔt'e.

6

1 Dɔ hazɔ̀ gɪts'ɔ k'aodèe wets'ɔ agɪt'ee sɪ edets'ɔ k'àowo ts'ɔ nezɪ nageʒa xè gɪk'èt'e ha hɔt'e. Hagɪt'e nɪdè Nòhtsɪ wɪzɪ eyits'ɔ ayɪ dɔ

hoghàgits'eehtq sù k'adageedè ha-le. ² K'àowo gùlù eyits'q gicheekeè ìlah gìgha ehkw'1-ahodì t'à ełeot'ì agùt'e. Gicheekeè gùlù sù dek'aʒì gots'ò nageʒa ha-le, hanikò dq got'à hoguehwhu sù gìgha ehkw'1-ahodì xè goghònegeètq agùt'e t'à denahk'e hòt'ò gìgha eghàlageeda ha họt'e. Gicheekeè gùlù sù eyì nàowo hoghàgùhtq weli eyits'q hotùì weghàà aahda gùdì.

Sqòmba ghqnets'eètq ha-le

³ Dq ekq-le hoghàgoehtq xè gots'ò K'àowo Zezì weyatù ehkw'ù sù k'èè anıwq-le, eyits'q Nòhtsì nàowoò k'èch'a dq hoghàehtq sù, ⁴ xàhodì xè t'asì wùzì nıedi-le họt'e. Yatı ghq dq ełek'èè agıwq-le xè elets'ò nàyagehtù agohʒì ghaewı t'à winì nezı-le. Eyit'à dq ełeghq ts'ohogeedù agohʒì, ełek'èch'a geedaa, yatıjı t'à ełeghq gogedee, eyits'q hołù t'à ełeghq nàııgedè agohʒì. ⁵ Eyits'q dq gıñì hołù xè t'aats'qò ełek'èch'a eghàlageedaà agohʒì. Dq haget'ı sù nàowo ehkw'ù gıghq wedıhòh, eyits'q Nòhtsì gha ts'eeda nıdè wet'à sqòmba lq gots'q at'ì gıwq.

⁶ Hanikò Nòhtsì winì k'èè ts'eeda nıdè, eyits'q ması ts'ıwq nıdè t'asì nechàa ts'eehnè họt'e. ⁷ Goghòhı ekò t'asì wùzì dı nèk'e nèt's'ıʒq nıle, eyits'q ełàats'ewı nıdè t'asì wùzì edexè ats'ele ha nıle. ⁸ Hanikò weghq shèt's'ezhee eyits'q goht'q gots'q nıdè, wet'à ması ts'ıwq ha họt'e. ⁹ Dq deʒòò sqòmba lq gıwq sù hołù nàowoò k'èè geeda aget'ì t'à, gık'èchıtłà laget'ì. Ezhıne laget'ì xè hołù zq k'alagedè ha gıwq. Hanı geeda nıdè wet'à gıdıhołè ha. ¹⁰ Sqòmba ghq ets'edı-le nıdè wets'ıhʒò hołù hazqò xàʒaa hots'ehtsì. Dq mòhdaa sù sqòmba

ghageewi t'à, Zezi-Kri gha gini nàtso-le aget'ì. Eyit'à edegha hoilà hogehtsi.

Negha ehkw'i-ahodu sù t'aats'òò wek'èè ìda

¹¹ Hanikò Timothy, ni sù Nòhtsi wets'ò dọ anet'e, eyi hoìu nàowoò hazòò ch'à edek'enedi. Nàowo ehkw'ii zọ neewọ, Nòhtsi wini k'èè ìda, wets'ò nini nàtso anehwhọ, dọ ghoneetọ, negha hoilà kò enaqt'è-le, eyits'ò dọ ts'ò nedzeè nezì welè.

¹² Daneeza ha sọni kò, Zezi negha ehkw'i-ahodu sù t'aats'òò wek'èè ìda. Dọ ginadaà, “Zezi segha ehkw'i-ahodi,” niidi xàyanehiti ekò, welọ while ts'ò ìda ha nekayahti. Eyì yatì nezì neghòt'òò sù weduuchi-le, hanì-ìdè welọ while ts'ò ìda ha họt'e.

¹³ Nòhtsi wet'à t'asì hazòò edaa sù wenadaà, eyits'ò Zezi-Kri, k'àowo Pilate yesiniyaehiti ekò edeghọ ehkw'i yets'ò xàyahti ilèè sù wenadaà dū yatì nàtsoo neghàehzọ họt'e: ¹⁴ Gots'ò K'àowo Zezi-Kri nùtlaa dzeè gots'ò, yatì wek'èè ìda ha neghàehzọ sù hotii wek'èèdi. ¹⁵ Nòhtsi sù t'aa dze k'e niwọọ sù Zezi wègoèt'ì ayele ha. Nòhtsi zọ weghàsots'eedi ha họt'e, ededì zọ gots'ò K'àowo họt'e, k'àowocho hazòò gha K'àowocho elì, eyits'ò k'àowo hazòò ts'ò K'àowo elì họt'e. ¹⁶ Nòhtsi ededì zọ ełàawì-le sù sadeè nàtso lanì wehòhzọ t'à dọ wuzì yets'ò niwà-le ade ha dii, eyit'à dọ wuzì yazì while eyits'ò dọ wuzì yezi ha dii. Ededì weghàsots'eedi welè, eyits'ò welọ while ts'ò gots'ò K'àowo eniyah t'à nàtso welè. Amen.

¹⁷ Dū nèk'e dọ ahxee gūlì sù dū yatì gighàrà. Xàhogiidi-le eyits'ò t'asì gits'ò sù ghọ hòt'ò aguwọ ha-le, hotsaa gighọ while ade ha sọni t'à. Hanikò Nòhtsi gha gini nàtso ha họt'e. Ededì sù wet'à

sìts'eèt'ɲ nàts'edè gha t'asì hazòò goghàyele hòt'e.
 18 Dò gha nezɲ eghàlageeda ha gɪ̀dì, hanɲ la nezɲ
 t'à dò ahxee gɲɲ ha. Ededzeè t'à t'asì ełeghàgele
 ha eyìts'ò gɪ̀nà xè ełets'àgedì ha hòt'e. 19 Haget'ɲ
 nɲdè edegha t'asì nezɲ nègele lanì ha, eyì sì ɲdaà
 gogha wet'à nàgetsoò geeda ha. Hanì-ɲdè hotù dani
 ehkw'ɲ ts'eedaa sì k'èè geedaà agede ha.

20 Timothy, Nòhtsɲ ayì netɲ'aàɲɲzòò sì hotù nezɲ
 wehonehdì. Dò ɲò ełek'èè agɲwò-le kò nàowo ɲò
 wet'à gots'ɲzò gɲwò ghò gogede. Hanì Nòhtsɲ winì
 k'èè-le sì wedè anele. 21 Gota ts'ò dò mòhdaa
 eyì nàowo gɪ̀gha ehkw'ɲ-ahodɲ t'à Nòhtsɲ wenàowoò
 gogha ehkw'ɲ-ahodɲ sì ts'òò agejà.

Nòhtsɲ nets'ò sɲɲwò welè.

Nòhtsı Nıhtl'è
Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New
Testament & Portions of Old Testament

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

Tłchq Genesis and New Testament
About Tłchq

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

About This Translation

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81